

برونر - سودارت پرستاری داخلی - جراحی تولید مثل و بیماری های پستان

۲۰۰۸

ویرایش یازدهم



مترجم:

الهه سید رسولی

عضو هیأت علمی دانشکده پرستاری و مامایی تبریز

عنوان و نام پدیدآور: ولید مثل و بیماریهای بستار سوزان ساسلترز اودنگران ترجمه

مشخصات نشر: تهران: اندیشه رفیع، ۱۳۸۸.
مشخصات ظاهری: ۲۰۸ ح.؛ مقبور، جدول.
شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۹۸۷-۱۴۰ Q115۰۰

وضعیت فهرست‌نویسی: فیا
یادداشت: یادداشت:

کتاب حاضر ترجمه بخش "بیماریهای ران و پستان و ساسلی - افواری مردان" از کتاب Brunner & Suddarth's textbook of medical surgical nursing, 11th ed, c2008

در و پستانهای ملی کتاب حاضر سوزان اسلترز و مرشانه است.

پرستاری داخلی - جراحی.
جراحی - پرستاری و مراقبت.
پستان - بیماریها - پرستاری و مراقبت.
ولید مثل - اندامهای ماده - بیماریها - پرستاری و مراقبت.
ولید مثل - اندامهای ماده - بیماریها - پرستاری و مراقبت.
اسلترز، سوزان اودنگران

Smallzer, Suzanne C. O'cannell

سیدرسولی، الهه، -۱۳۸۳، مرجع.

برونر، لیلیان شوتلیس، ۱۹۹۸، م. پرستاری داخلی - جراحی

سوداوت، دورس است، پرستاری داخلی - جراحی

پرستاری داخلی جراحی برونر ۲۰۰۸، ج. ۱۰

۱۳۸۷، ج. ۱۰، ۲۳۱-۲۳۰، ۲۳۱-۲۳۰

۶۱، ۷۳

۱۶۶۱۲۰۸

یادداشت:

عنوان دیگر:

موضوع:

موضوع:

موضوع:

موضوع:

شناسه افزوده:

شناسه افزوده:

شناسه افزوده:

شناسه افزوده:

شناسه افزوده:

شناسه افزوده:

رده‌بندی کنگره:

رده‌بندی دیویی:

شماره کتابشناسی ملی:



اندیشه رفیع

ناشر کتب علوم پزشکی

www.andisheh-rafeeq.com

نام کتاب: پرستاری داخلی - جراحی برونر سوداوت ۲۰۰۸

(تولید مثل و بیماریهای پستان) (جلد ۱۰)

ترجمه: الهه سیدرسولی

ناشر: انتشارات اندیشه رفیع

حروفچینی و صفحه‌آرایی: محمد بهمنی

نوبت چاپ: اول - ۱۳۸۸

تیراژ: ۱۰۰۰ جلد

لیتوگرافی: بهمنورپرداز

چاپ: نگارش

صحافی: دیداور

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۹۸۷-۱۴۰-۰

بها: ۵۴۵۰ تومان

دفتر مرکزی: اندیشه رفیع

خیابان انقلاب - خیابان ۱۲ فروردین - خیابان شهدای ژاندارمری -

مقابل اداره پست - ساختمان ۱۳۶ - طبقه دوم - تلفکس: ۶۶۹۵۰۳۹۳

تلفن: ۶۶۹۷۱۴۱۴ - ۶۶۹۷۰۵۱۷ - ۶۶۹۷۰۵۱۸

مقدمه مترجم

بنام خدا

نظر به اینکه مطالب کتاب برونر بسیاری از سرفصل‌های واحد بیماری‌های زنان در رشته پرستاری را پوشش می‌دهد تصمیم به ترجمه آن گرفتم. ترجمه این کتاب با صبر و حوصله کافی و حتی الامکان با امانت‌داری لازم صورت گرفته تا دقیق و مستند باشد.

امید است این کتاب مورد استفاده دانشجویان واقع شده و سبب افزایش کمیت و کیفیت علمی و مهارت دانشجویان عزیز پرستاری و همکاران شاغل در امر مراقبت از بیماران شود.

در واقع آنچه که باعث افتخار من خواهد بود صرفاً ترجمه این کتاب نمی‌باشد بلکه واقعاً وقتی مفتخر خواهم بود که بدانم نتیجه تلاش‌هایی که انجام شده رضایت عزیزان را جلب خواهد نمود.

از کلیه همکاران ارجمند و دانشجویان عزیزم تقاضا دارم با پیشنهادات و نظریات خود مرا مهون لطف خویش قرار دهند.

اللهه سید رسولی

پیشگفتار

نیازهای مراقبت سلامتی افراد دچار ناتوانی شده است که در سال ۲۰۰۵ در جمعیت جراحی ایالات متحده به عنوان اولویت برای آموزش و تعلیم افراد حرفه‌ای مراقبت بهداشتی آینده در نظر گرفته شده است. علاوه بر آن، محتوای مربوط به یافته‌های تحقیق پرستاری و عمل مبتنی بر شواهد برای فراهم کردن فرصت‌هایی برای پرستاران بیان شده است تا مهارت‌های تصمیم‌گیری بالینی خود را مورد بازبینی قرار دهند.

دوازده ماه گذشته

کتاب پرستاری داخلی - جراحی برون و سودارت، ویرایش یازدهم، در ۱۶ بخش سازمان یافته است. بخش ۱ تا ۴ مفاهیم اصلی مربوط به عمل پرستاری داخلی - جراحی را پوشش می‌دهد. بخش‌های ۵ تا ۱۶ روی وضعیت‌های سلامت بزرگسالانی که تحت درمان جراحی یا داخلی هستند بحث می‌کند. هر بخش وضعیت‌های سلامتی بزرگسالان را در بر می‌گیرد که به روش زیر برای تسهیل درک آن ساختار یافته است.

- نخستین فصل در هر بخش، بررسی راپوشش می‌دهد و شامل مروری بر آناتومی و فیزیولوژی طبیعی سیستم مورد بحث بدن می‌باشد.

- فصول بعدی در بخش کنترل اختلالات خاص را پوشش می‌دهد. پاتوفیزیولوژی، تظاهرات بالینی، یافته‌های تشخیصی، درمان طبی و کنترل پرستاری ارائه شده است. بخش‌های خاص قراربند پرستاری که برای موقعیت‌های منتخب ارائه شده، بر نقش پرستار در مراقبت از بیماران دچار این وضعیت‌ها تمرکز نموده و توسعه یافته است.

نتیجه‌ها

نمادهای عمل - محور

پرستاران نقش‌های مختلفی هنگام مراقبت از بیماران را

همانطور که در اولین نیمه دهه‌ی قرن ۲۱ پیش می‌رویم، پرستاری به تأثیرپذیری از توسعه علم و فناوری و هزاران تغییر اجتماعی، فرهنگی، اقتصادی در سراسر جهان ادامه می‌دهد. در همین زمان، پرستاران امروزی با چالش‌های زیادی رو به رو می‌شوند که حاصل کمبود شدید پرستار در کل مکان‌های مراقبت سلامتی است. این کمبود جهانی پرستاری منجر به نیاز به پرستارانی می‌شود که از سطح بالایی دانش و مهارت در رویارویی با مراقبت حاد، مراقبت طولانی مدت و نیازهای ارتقای سلامتی افراد و گروه‌ها برخوردار باشند. پرستاران به ویژه باید در تفکر انتقادی و تصمیم‌گیری بالینی و هم چنین در مشاوره و همکاری با سایر اعضای تیم مراقبت سلامتی چند رشته‌ای مهارت داشته باشند.

همراه با چالش‌هایی که پرستاران امروزی مواجه می‌شوند، فرصت‌های زیادی نیز برای آنها وجود دارد تا مراقبت پرستاری ماهرانه و دلسوزانه در موقعیت‌های مختلف مراقبت سلامتی، برای بیماران در مراحل مختلف بیماری و برای بیماران در سنین مختلف ارائه دهند. در همین زمان، فرصت‌های ارزنده‌ای برای پیشبرد فعالیت‌های ارتقای سلامت برای افراد و گروه‌ها وجود دارد، این قسمت جدانشدنی ارائه مراقبت پرستاری است.

ویرایش یازدهم از کتاب پرستاری داخلی جراحی برون و سودارت جهت کمک به پرستاران در آماده شدن برای نقش‌ها و مسئولیت‌هایشان در سیستم مراقبت سلامتی پیچیده طراحی شده است. هدف کتاب ارائه‌ی توجیه متوازن به هنر و علم پرستاری داخلی - جراحی بزرگسالان است. کتاب روی مفاهیم فیزیولوژیک، پاتوفیزیولوژیک و روانی - اجتماعی به گونه‌ای که به مراقبت پرستاری مربوط می‌شوند، تمرکز کرده است و تأکید روی ترکیب مفاهیم گوناگون از سایر رشته‌ها مانند تغذیه، داروشناسی و سالمندشناسی شده است در سراسر کتاب تأکید خاصی روی بیان مراقبت پرستاری و

تقبل می کنند. بسیاری از فصول در کتاب جهت کمک به پرستاران برای انجام این نقش های گوناگون تدوین شده است.

پرستار به عنوان پرکتیشنر

یکی از نقش های اصلی پرستار ارائه مراقبت کل نگر به بیماران و خانواده های آنان، هم به طور مستقل و هم از طریق همکاری با سایر حرف مراقبت سلامتی است. بسیاری از نماها در کتاب داخلی - جراحی پرونر و سودارت جهت کمک به دانشجویان در محیط های بالینی طراحی شده اند.

بخش های فرایند پرستاری

فرایند پرستاری اساس همه اقدامات و اعمال پرستاری است. بخش های خاص در سراسر متن، بر اساس چارچوب فرایند پرستاری سازماندهی شده اند که مسئولیت های پرستار در مراقبت از بیماران دچار اختلالات منتخب را واضح می کند.

برنامه مراقبت پرستاری

این برنامه ها که برای اختلالات منتخب ارائه شده اند، نحوه ای که فرایند پرستاری برای برآورده کردن نیازهای پرستاری و مراقبت سلامتی اشخاص به کار می روند را شرح می دهند.

کاربرد مفاهیم از NANDA، NIC و NOC

هر بخش با مطالعه مورد و چارتری که مثالهایی از واژه شناسی NANDA، NIC و NOC مربوط به مطالعه مورد را ارائه می دهد شروع می شود. نقشه های مفهومی که ارائه ای دیداری چارت NANDA، NIC و NOC برای هر مطالعه مورد را فراهم می کند در ضمیمه C یافت می شود. این نما به دانشجویان زبان NIC و NOC و طبقه بندی را معرفی می کند و آنها را به زندگی در شکل گرافیک در می آورد.

چارتهای بررسی

این چارتهای به تمرکز توجه دانشجویان روی داده هایی که باید به عنوان قسمتی از گام بررسی فرایند پرستاری جمع آوری شود تمرکز می کند.

چارتهای عوامل خطر (Risk factors charts)

این چارتهای توجه دانشجویان را به سمت عواملی

که می تواند به سلامتی آسیب برساند جلب می کند.

چارتهای راهنما (Guidelines charts)

این چارتهای مداخلات پرستاری کلیدی و منطق آن مداخلات را برای موقعیت های مراقبت بیمار خاص مرور می کنند.

چارتهای داروشناسی (فارماکولوژی) و جدول

(Pharmacology charts and tables)

چارتهای داروشناسی و جدول به دانشجویان ملاحظات مهم برای کاربرد داروها و پایش دارودرمانی را یادآوری می کند.

هشدارهای پرستاری

این قسمت های خاص، نکات خلاصه ای را برای عمل بالینی و اخطارهای رنگ قرمز را برای کمک به دانشجویان جهت اجتناب از اشتباهات عمومی عرضه می کند.

ملاحظات سالمندی

در ایالات متحده، بزرگسالان پیر، بخش رو به رشد جمعیت هستند. این علامت برای تیترا، چارتهای و جدولی به کار می رود که اطلاعاتی را که خاص مراقبت از بیمار سالمند است را برجسته و واضح می کند.

شکل های فیزیولوژی / پاتوفیزیولوژی

این اشکال و الگوریتم ها به دانشجویان در درک فرایند فیزیولوژی طبیعی و پاتوفیزیولوژی کمک می کند.

پرستار به عنوان آموزگار

آموزش سلامتی مسئولیت اصلی افراد حرفه پرستاری است. مراقبت پرستاری به سمت ارتقاء، حفظ و بازیافت سلامتی، پیشگیری از بیماری و کمک به بیماران و خانواده ها برای تطبیق با اثرات باقیمانده از بیماری جهت داده می شود. آموزش، به شکل آموزش به بیمار و ارتقای سلامتی، برای همه ای فعالیت های پرستاری اساسی است.

چارتهای آموزش بیمار

این چارتهای به پرستار در آماده نمودن بیمار و خانواده برای پروسیجرها کمک می کند. هم چنین به آنها در درک وضعیت بیمار کمک نموده و چگونگی فراهم نمودن مراقبت از خود را بعد از ترخیص از قسمت مراقبت بهداشتی توضیح می دهد.

چک لیست‌های مراقبت در منزل

این چک لیست‌ها، نکاتی که باید به عنوان قسمتی از آموزش بیمار قبل از ترخیص او از مؤسسه مراقبت سلامتی پوشش داده شود را مرور می‌کنند.



چارتهای ارتقای سلامت

این چارتهای نکات مهمی که پرستار باید با بیمار برای پیشگیری از توسعه مسائل سلامتی عمومی مورد بحث قرار دهد را مرور می‌کنند.

تجربیات و دیدگاه‌ها

پرستاران از بیماران یا محافظت از حقوق آنها (از جمله حقوق مراقبت سلامتی) حمایت می‌کنند و به آنها و خانواده‌هایشان کمک می‌کنند تا در باره مراقبت سلامتی شان تصمیمات آگاهانه‌ای بگیرند.



چارتهای اخلاقیات و مسائل مربوطه

این چارتهای سناریویی را ارائه می‌دهند که در آن مسائل بالقوه اخلاقی که در نتیجه سناریو ایجاد می‌شود شرح می‌دهند، لیستی از سوالات درباره‌ی سناریو نیز برای تحریک تفکر و بحث آورده شده‌است.



پرو فایل تحقیق پرستاری

این چارتهای کاربردها و اجرای یافته‌های تحقیق پرستاری را برای عمل پرستاری مشخص می‌سازند.

- سوالات عمل مبتنی بر شواهد (EBP)، این علامت **ebp** نزدیک به تمرین‌های تفکر انتقادی ظاهر می‌شود و دانشجوی را به تفکر درباره‌ی پایه مدرک برای مداخلات پرستاری خاص هدایت می‌کند. مکمل مجلات (برای ویرایش یازدهم جدید است) به دانشجویان به صورت دسترسی آنلاین برای بیش از ۷۰ مقاله مجله که مربوط به سوالات عمل مبتنی بر شواهد در متن است عرضه می‌شود.

نماهای آموزشی

اهداف یادگیری. هر فصل با لیستی از اهداف یادگیری شروع می‌شود. این اهداف مروری کلی بر فصل هستند و به تمرکز خواندن فرد کمک می‌کند.

فهرست‌ها. فهرست‌ها که در شروع هر فصل ارائه شده‌اند به دانشجویان به مرور لغات قبل از خواندن فصل کمک می‌کند و هم چنین ابزار ارجاع مفیدی هنگام خواندن می‌باشند.

تمرینهای تفکر انتقادی. این سوالات که در انتهای هر فصل آورده شده‌است، باید به چالش کشیدن دانشجوی برای اینکه دانش متن کتاب را در سناریوهای بالینی به کار برد، تسریع می‌کند.

منابع و خواندنیهای منتخب. لیستی از منابع کنونی ذکر شده و یک کتاب‌شناسی در انتهای هر فصل آورده شده‌است.

منابع. لیست منابع در انتهای هر فصل خواننده را به سمت منابع اطلاعات بیشتر، وب‌سایت‌ها، نمایندگی‌ها و مواد آموزشی هدایت می‌کند.

فهرست مطالب

فصل ۴۶ - بررسی و اداره فرآیند فیزیولوژی دستگاه تناسلی زنان	۱۴
اهداف آموزشی	۱۴
نقش پرستاران در سلامت زنان	۱۴
واژه نامه	۱۵
مروری بر آناتومی و فیزیولوژی	۱۶
بررسی	۱۹
ژنتیک در تمرینات پرستاری	۲۲
تست های تشخیصی و ارزیابی	۳۲
اداره فرآیند فیزیولوژی زنان	۳۷
قاعده گی	۳۷
دوره قبل از یائسگی	۳۸
یائسگی	۳۹
نمایی از تحقیق پرستاری	۴۱
اختلالات قاعده گی	۴۳
مقاربت دردناک (دیس پارانویا)	۴۷
پیشگیری از بارداری	۴۷
سقط	۵۶
نازایی	۵۸
مراقبت های قبل از لقاح	۶۳
حاملگی خارج از رحمی	۶۳
فرآیند پرستاری	۶۵
بیمار مبتلا به حاملگی خارج رحمی	۶۵
تمرین های تفکر انتقادی	۶۷
فصل ۴۷ - مراقبت از بیماران مبتلا به اختلالات دستگاه تولید مثل زنان	۶۸
اهداف آموزشی	۶۸
عفونت های ولو و واژینال (فرجی - واژنی)	۶۸
واژه نامه	۶۹
کاندیدایزیس	۷۰
بیماری های باکتریال واژن	۷۲
تریکومونیازیس	۷۲
فرآیند پرستاری	۷۳
بیمار مبتلا به عفونت ولو و واژینال	۷۳
Papillomavirus انسانی	۷۵
عفونت ویروس هرپس نوع ۲ (تبخال ژنیتال)	۷۶
فرآیند پرستاری	۷۷
بیمار مبتلا به عفونت تبخال دستگاه تناسلی	۷۷
آندوسرویسیت و سرویسیت	۷۸
عفونت لگنی (بیماری التهابی لگن)	۸۰
HIV و سندرم نقص ایمنی اکتسابی	۸۲
اختلال ساختاری	۸۳
فیستول های واژن	۸۳
پرولاپس ساختمان لگنی، سیستوسل، رکتوسل	۸۴
پرولاپس رحمی	۸۵
بیماری های خوش خیم	۸۸
کیست های ولوا	۸۸
دیستروفی ولوا	۸۹
کیست های تخمدانی	۸۹
تومورهای خوش خیم رحم، فیروئیدها	۹۰
آندومتریوزیس	۹۱
نمایی از تحقیق پرستاری	۹۳
درد مزمن لگن	۹۴
آدنومیوزیس	۹۴
هیپرپلازی آندومتر	۹۴
موقعیت های بدخیم	۹۴
سرطان سرویکس	۹۵
کارسر رحمی (آندومتر)	۹۸
سرطان ولوا	۹۸
فرآیند پرستاری	۹۹
بیماری که تحت جراحی ولوا قرار گرفته است	۹۹
سرطان واژن	۱۰۲
سرطان لوله های فالوپ	۱۰۳
سرطان تخمدان	۱۰۳
هیستریکتومی	۱۰۶
فرآیند پرستاری	۱۰۷
بیماری که تحت هیستریکتومی قرار می گیرد	۱۰۷
پرتودرمانی	۱۱۰
تمرین های تفکر انتقادی	۱۱۲

فصل ۴۸ - بررسی و درمان بیماران مبتلا به اختلالات

پستان..... ۱۱۳

اهداف آموزشی..... ۱۱۳

مروری بر آناتومی و فیزیولوژی..... ۱۱۳

بررسی..... ۱۱۳

واژه‌نامه..... ۱۱۴

ارزیابی تشخیصی..... ۱۱۶

شرایط موثر بر نوک پستان..... ۱۲۴

ترشحات نوک پستان..... ۱۲۴

فیسور (شقاق)..... ۱۲۴

عقونت‌های پستان..... ۱۲۵

ماستیت..... ۱۲۵

آبسه مربوط به دوره شیردهی..... ۱۲۵

وضعیت‌های خوش خیم پستان..... ۱۲۵

درد پستان..... ۱۲۵

کیست‌ها..... ۱۲۵

فیبروآدنوم..... ۱۲۶

بیماری ارتشاحی خوش خیم پستان..... ۱۲۶

دیگر وضعیت‌های خوش خیم..... ۱۲۶

وضعیت‌های بدخیم پستان..... ۱۲۶

فرآیند پرستاری..... ۱۳۴

بیماری که تحت جراحی کانسر پستان..... ۱۳۴

قرار می‌گیرد..... ۱۳۴

نمایی از تحقیق پرستاری..... ۱۳۷

نمایی از تحقیق پرستاری..... ۱۴۸

بیماری‌های پستان در مردان..... ۱۵۷

ژینکوماستی..... ۱۵۷

کانسر پستان در مردان..... ۱۵۷

تمرین‌های تفکر انتقادی..... ۱۵۷

فصل ۴۹ - بررسی و درمان مشکلات مربوط به فرآیند

تولید مثل مردان..... ۱۵۹

اهداف آموزشی..... ۱۵۹

مروری بر آناتومی و فیزیولوژی..... ۱۵۹

واژه‌نامه..... ۱۶۰

بررسی..... ۱۶۳

نمایی از تحقیق پرستاری..... ۱۶۴

ارزیابی تشخیصی..... ۱۶۴

اختلالات عملکرد جنسی مرد..... ۱۶۵

اختلالات نعوظ..... ۱۶۵

اختلالات انزال..... ۱۷۱

عقونت‌های مجاری تناسلی اداری..... ۱۷۱

در مردان..... ۱۷۱

بیماری‌های پروستات..... ۱۷۲

پروستاتیت..... ۱۷۲

هیپرپلازی خوش خیم پروستات..... ۱۷۳

(پروستات بزرگ شده)..... ۱۷۳

سرطان پروستات..... ۱۷۵

بیماری که تحت عمل پروستات قرار..... ۱۸۴

گرفته است..... ۱۸۴

فرآیند پرستاری..... ۱۸۸

بیماری که تحت عمل پروستاتکتومی..... ۱۸۸

قرار گرفته است..... ۱۸۸

شرایطی که بر بیضه‌ها و ساختارهای مجاور..... ۱۹۳

ارکیت..... ۱۹۳

اپیدیدیمیت..... ۱۹۳

سرطان بیضه..... ۱۹۴

نمایی از تحقیق پرستاری..... ۱۹۷

هیدروسل..... ۱۹۸

واریکوسل..... ۱۹۸

واژکتومی..... ۱۹۸

شرایطی که بر پنیس تأثیرگذار است..... ۱۹۹

هیپوسپادیا و اپی‌سپادیا..... ۱۹۹

فیموریس..... ۱۹۹

سرطان پنیس..... ۲۰۰

پریاپیسم..... ۲۰۰

بیماری پیرونی..... ۲۰۱

تنگی اورتر..... ۲۰۱

خنثه..... ۲۰۱

تمرینات تفکر انتقادی..... ۲۰۱

واژه یاب..... ۲۰۳